

LA MORT A L'ÉVÊQUE.

En vain à mon pouvoir Votre Grandeur s'oppose ;
A qui de mes arrêts pourriez-vous appeler ?
Allons, résignez-vous à la métamorphose :
Au dernier de vos clercs vous allez ressembler.

RÉPONSE DE L'ÉVÊQUE,

Je portais, plein d'orgueil, la crosse épiscopale,
Ma gravité sévère imposait aux humains ;
Terrible changement ! une troupe infernale
Fait danser comme un fou l'égal des souverains.

DEATH TO THE BISHOP.

Bishop, your wisdom and your pride
Have turned your Reverence aside,
There where equality's the law,
Death's hand is ready you to draw.

THE BISHOP'S REPLY.

The world admired and called me great
Because I held a Bishop's state ;
Now shapeless beings bear me off
To where, like apes, they dance and scoff.



9. Der Tod zum Bischof.

Euer Würde hat sich verkehrt,
Herr Bischoff weiß und wohlgelehrt:
Ich will euch in den Reithen ziehen,
Ihr mögten dem Tod nicht entfliehen.

A. Ich bin gar hoch geachtet worden,
Dieweil ich lebt' im Bischoffs-Orden;
Nun ziehen mich die Ungehoffnen
An ihren Lanz als einen Affen.